

كلمات إشارية شخصية في حوار كوعفو باندا 1

(دراسة تداولية)

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجنا (S1)

في قسم اللغة العربية و أدبها كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

محمد مولانا طلحة

رقم القيد: 11310095

المشرفة : الدكتورہ معصمة

رقم التوظيف: 197304022006042001



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

2015

كلمات إشارية شخصية في حوار كوعفو باندا 1

(دراسة تداولية)

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجنا (S1)

في قسم اللغة العربية و أدبها كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

محمد مولانا طلحة

رقم القيد: 11310095

المشرفة : الدكتوراه معصمة

رقم التوظيف: 197304022006042001



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

2015

تقرير الباحثة

أفديكم علما بأني الطالب:

الاسم : محمد مولانا طلحة

رقم القيد : 11310095

موضوع البحث : كلمات إشارية شخصية في سينما كوعفو باندا 1

خضرتة وكتبته بنفسه وما زادته إبداع غيري أو تأليف الأخر. وإذا ادعي أحد في المستقبل أنع مت تأليفية و تبيين أنه فعلا من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية علي ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرفة أو مؤلفة قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج 13 نوفمبر 2015 م

الباحثة

ألف محمد مولانا طلحة

رقم القيد : 11310095

وزارة الشؤون الدينية
كلية العلوم الإنسانية
قسم اللغة العربية وأدبها



جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

تقرير المشرفه

إن هذا البحث الجامعي الذي قدمته :

الاسم : محمد مولانا طلحة :

رقم القيد : 11310095 :

العنوان : الكلمات الإشارية الشخصية في سينما كوعفو باندا 1

قد نظرنا و أدخلنا فيه بعض التعديلات و الإصلاحات الازمة ليكون على الشكل المطلوب لاستيفاء شروط الاهتبار انھائي و الحصول علي درجة سرجانا (S-1) لكية العلوم الإنسانية في قسم اللغة العربية وأدبها للعام للعام الدراسي 2014-2015 م.

تحريرا بمالانج، 13 نوفمبر 2015 م

المشرفة

الدكتورہ معصمة

رقم التوظيف : 197304022006042001



وزارة الشؤون الدينية
كلية العلوم الإنسانية
قسم اللغة العربية وأدبها

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

تقرير لجنة المناقشة عن البحث الجامعي

لقد تمت مناقسة هذا البحث الجامعي الذي قدمته

الاسم : محمد مولانا طلحة :

رقم القيد : 11310095 :

العنوان : الكلمات الإشارية الشخصية في سينما كوعفو باندا 1

وقررت اللجنة نجاحها واستحقاقها درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية و أدبها لكلية العلوم

الإنسانية و الثقافة بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية احكومية مالانج.

تحرير بمالانج، 13 نوفمبر 2015 م

المعرف

عميدة كلية العلوم الإنسانية

الدكتوراه استعادة، الماجستير

رقم التوظيف : 1927031311992032002

وزارة الشؤون الدينية
كلية العلوم الإنسانية
قسم اللغة العربية وأدبها



جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

تقرير عميدة كلية العلوم الإنسانية

تقرير عميدة كلية العلوم الإنسانية

تسلم عميدة كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج البحث الجامعي الذي كتبه الباحث (كتبته الباحثة)

الاسم : محمد مولانا طلحة

رقم القيد : 11310095

العنوان : الكلمات الإشارية الشخصية في سينما كوعفو باندا 1

لاستفهام شروط الاختبار النهائي و الحصول علي درجة سرجانا (S-1) لكلية العلوم الإنسانية في قسم اللغة العربية وأدبها.

تقرير بمالانج

عميدة كلية العلوم الإنسانية

الدكتوراه استعادة الماجستير

رقم التوظيف: 196703131992032002

وزارة الشؤون الدينية
كلية العلوم الإنسانية
قسم اللغة العربية وأدبها



جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

تقرير رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

تسلم رئيس كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج البحث الجامعي الذي كتبه الباحث.

الاسم : محمد مولانا طلحة

رقم القيد : 11310095

العنوان : كلمات الإشارة الشخصية في سينما كوعفو باندا 1

لاستفهام شروط الاختبار النهائي و الحصول علي درجة سرجانا (S-1) لكلية العلوم الإنسانية في قسم اللغة العربية وأدبها.

تقرير بمالانج

رئيس قسم اللغة العربية و أدبها

محمد فيصل، الماجستير

رقم التوظيف : 197411012003121003



وزارة الشؤون الدينية
كلية العلوم الإنسانية
قسم اللغة العربية وأدبها
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

تقرير لجنة المناقشة عن البحث الجامعي

لقد تمت مناقسة هذا البحث الجامعي الذي قدمته

الاسم : محمد مولانا طلحة

رقم القيد : 11310095

العنوان : كلمات الإشارة الشخصية في سينما كوعفو باندا 1

وقررت اللجنة نجاحها واستحقاقها درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية و أدبها لكلية العلوم الإنسانية و الثقافة بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية احكومية مالانج.

تحرير بمالانج، 13 نوفمبر 2015 م

(الرئيس)

1-الدكتور معصمة

(العضو)

2-الدكتور أحمد خليل

(العضو)

3-الدكتور أحمد مزكي

المعرف

عميدة كلية العلوم الإنسانية

الدكتور استعادة، الماجستير

رقم التوظيف : 1927031311992032002

الشعار

الضمير با لضمير، من لم يعرف مرجع الضمير

فليس له ضمير

-مقال الشيخ عبد الكريم ليربوا كديري-

Dhomir dapat dirasakan dengan hati, barang siapa tidak mengetahui tempat kembalinya dhomir dia tidak mempunyai hati

- Kh. Abdul Karim Lirboyo
Kediri

اهداء

اهدى هذا البحث الجامعى الى:

- ❖ أبينا محفوظ فوزى و أمنا ستي خادجة المحبوبين رحمهما الله تعالى فى الدين و الدارين
- ❖ إخوانى و إخوانتى الاحباء و الأعزاء
- ❖ جميع الأساتذة الكرام الذين يعملونى العلوم جعلهم الله من السالمين فى الدين و الدارين
- ❖ أصدقائى و صديقاتى الاحباء و زملائى فى الله

كلمة الشكر و التقدير

إنّ الحمد لله نحمده و نستعينه و نعوذ با الله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا من يهده الله فلا مضل له و من يضلل فلا هادي له و أشهد أن لا إله الا الله و حده لا شريك له و أشهد أن محمدا عبده ورسوله و أشهد أن محمدا عبده ورسوله صلى الله عليه و على آله و صحبه وسلم تسليما كثيرا. أما بعد:

ما أسعد و أفرح الباحث بعد إنتهاء كتابه هذا البحث الجامعي ولا يستطيع أن يعبر و يصور عن فرحه وسعادته العظيمة على هذا الحال، ويريد أن يقدم شكر جزيل و احتراما لمن ساعده في الكمال هذا البحث، ومنهم:

1. فضيلة الأستاذ فروفيسور الدكتور موجيا راهجو الماجستير مدير الجامعة الاسلامية الحكومية بمالانج.
 2. فضيلة الاستاذة الدكتوراه استعادة الماجستير، عميدة كلية العلوم لإنسانية والثقافة.
 3. فضيلة الأستاذ محمد فيصل، الماجستير رئيس قسم اللغة العربية وآدبها.
 4. فضيلة الأستاذة الدكتوراه معصمة المشرفة التي اشرف على هذا البحث في عمل هذا البحث الجامعي
 5. جميع الأساتذة في قسم اللغة العربية وآدبها
- جزاكم الله خيرا على أعمالكم فأدعو الله أن يعطيكم الرحمة و العافية أمين يارب العالمين.

بمالانج، 13 نوفمبر

2015 م

الباحث

ملخص البحث

محمد مولانا طلحة، 2015م "كلمات إشارية شخصية في سينما كوعفو باندا 1" (دراسة التداولية)،
البحث جامعي شعبة اللغة العربية و أدبها كلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية
الحكومية بمالانج، المشرفة الدكتوراه معصمة.

فاللغة نعمة من الله، وميزة الانسان، ولها قيمتها في حياة البشر وكانت تعد وسيلة فأصبحت - لقيمتها - غاية : تدرس
لذاتها بمنهجها وقوانينها العلمية و العملية، وأصبح لها قيمة أكبر من الرمزية حين أمست جزءا من الافكار، وربطت عن فكر وا
العمل، وعبرت عن الفكر الداخلى والخارجي، وفي اختيار رموزها قصد وتفكير، وهي عرفية ترتبط بالمجموعة التي تتناولها، للاخبار،
والابداع والامتناع ومن عناصرها : التفكير، والصوت، والمفرد، والكمال في التركيب، والجمال في التأنيق والإختيار، والزمان،
والاجتماعي، ووظيفتها خير ما يعرفها

يستخدم اللغة كل يوم، وتتحدث كثيرا كل يوم الي اسرة وأصحاب و غير ذلك. اتصل الإنسان فكرته بواصلة اللغة. اذا
اتصل المتكلم ، يستخدمه اللغة السياق. ويجب المتكلم فهم المخاطب. ويفهم قصد المتكلم، لأنّ الشياق حول الحوار. وقال سورسور
انّ السياق الخلفية. ان السياق يتعلق بعلم التداولية ويختلف بعلم الدلالة. يتعلق السياق بكلمات إشارية. تنقسم الكلمات إشارية
الي خمسة اقسام و هي كلمات إشارية شخصية، كلمات إشارية مكانية، كلمات إشارية زمانية، كلمات إشارية اجتماعية، كلمات
إشارية اجتماعية، كلمات إشارية خطائية. انّ كلمات إشارية شخصية كلمات إشارية أصلية.

أسئلة البحث في هذا البحث، وهي الأول ما أشكال كلمات إشارية في السينما كوعفو باندا 1 بلغة العربية؟ و الثاني
كيف يعرف سياق حوار الذي يتضمن كلمات إشارية لفهم القصة كاملا في السينما كوعفو باندا 1 بلغة العربية؟، و أهدافه، وهي
يعرف أشكال كلمات إشارية في السينما كوعفو باندا 1 بلغة العربية و يعرف سياق حوار الذي يتضمن كلمات إشارية لفهم القصة
كاملا في السينما كوعفو باندا 1 بلغة العربية.

يستخدم هذا البحث (البحث كفي) و الثاني يستخدم (البحث وصفي). يوجد كلمات إشارية شخصية في هذا
البحث وهو ضمير متصل و ضمير منفصل الذي يوجد في سينما كوفو باندا 1. يراجع الباحث يستخدمه كلمات إشارية مكانية أو
زمانية لأنّ في هذا السينما كثير من السياق المكان و الزمان.

محتويات البحث

أ.....	صفحة الغلاف
ب.....	صفحة العنوان
ج.....	الإستهلال
د.....	الإهداء
ه.....	كلمة الشكر و التقدير
و.....	تقرير المشرفة
ز.....	الإعتماد من طرف لجنة المناقشين
ح.....	تقرير عميد كلية العلوم و الإنسانية
ط.....	تقرير رئيس قسم اللغة العربية وأدبها
ي.....	تقرير الباحثة
س.....	الملخص
ص.....	محتويات البحث

الباب الأول: مقدمة

1.....	أ. خلفية البحث
3.....	ب. أسئلة البحث
3.....	ج. اهداف البحث

3..... د. تحديد البحث

3..... هـ. تحديد المصطلحات

4..... و. فوائد السابقة

4..... ز. الدراسة السابقة

6..... ط. منهج البحث

الباب الثاني: الإطار النظري

9..... أ. كلمات إشارية

10..... ب. أنواع كلمات إشارية

20..... ج. السياق

23..... د. التداولية

الباب الثالث: عرض البيانات و التحليلها

27..... أ. لمحة سينما كوعفو باندا 1

30..... ب. تحليل البيانات

الباب الرابع: الخلاصة و المقترحات

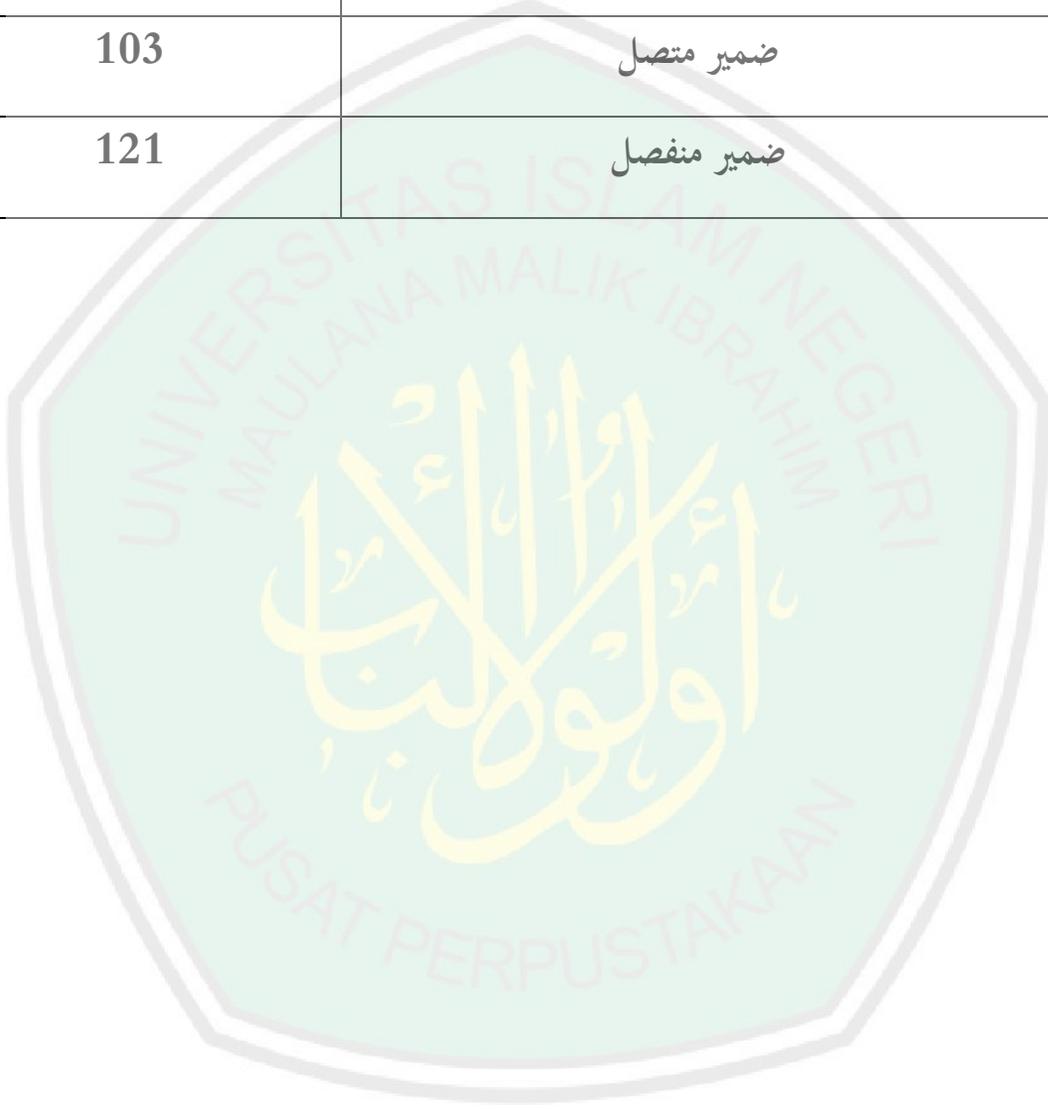
47..... أ. نتائج البحث

49..... ب. مقترحات البحث

50..... ثبت المراجع

قائمة الجدوال

الصفحة	العنوان	الرقم
103	ضمير متصل	1
121	ضمير منفصل	2





**DEPARTEMEN AGAMA UNIVERSITAS
ISLAM NEGRI (UIN) MALANG FAKULTAS
HUMANIORA**

**Jalan Gajahyana 50 Telepon (0341) 5513514 Faksimile 572533 Malang
65144**

BUTI KONSULTASI PEMBIMBING

Nama : Muhammad Maulana Tholhah
Nim : 11310095
Fakultas : Humaniora
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab
Judul :
كلمات إشارية شخصية في سينما كوعفو باندا 1 (دراسة التداولية)

No	Tanggal	Materi	Tanda Tangan
1		Seminar Proposal	1.
2		Pengajuan BAB I	2.
3		Revisi BAB I	3.
4		Pengajuan BAB I dan II	4.
5		Pengajuan BAB III dan IV	5
6		Revisi BAB I,II,III dan IV	6.
7		ACC	7

Malang, 13 Oktober 2015
Dekan Fakultas Humaniora

Dr. Hj. Isti'adah, M.A.



**DEPARTEMEN AGAMA UNIVERSITAS
ISLAM NEGRI (UIN) MALANG FAKULTAS
HUMANIORA**

**Jalan Gajahyana 50 Telepon (0341) 5513514 Faksimile 572533 Malang
65144**

BUTI KONSULTASI PEMBIMBING

Nama : Muhammad Maulana Tholhah
Nim : 11310095
Fakultas : Humaniora
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab
Judul :
كلمات إشارية شخصية في سينما كوعفو باندا 1 (دراسة التداولية)

No	Tanggal	Materi	Tanda Tangan
1		Seminar Proposal	1.
2		Pengajuan BAB I	2.
3		Revisi BAB I	3.
4		Pengajuan BAB I dan II	4.
5		Pengajuan BAB III dan IV	5
6		Revisi BAB I,II,III dan IV	6.
7		ACC	7

Malang, 27 Oktober 2015
Dekan Fakultas Humaniora

Dr. Hj. Isti'adah, M.A.





ABSTRACT

Language is a gift from Allah and it represents deep weight of meaning if we want to devote ourselves to learn it as a medium of communication. As for the language elements such as: sound, sentences, time and others.

We use language for daily communication with a person or society. When we get engaged in a conversation or talk, we have to be able to understand what is said through figuring out its contextual information. Saussure points out that context is about a background of communication. In this thesis, context was discussed in pragmatics which has close relationship with the study of deixis. Deixis is divided into 5 types, which are social deixis, person deixis, discourse deixis, time deixis, and place deixis. Person deixis is the core deixis of others.

In addition, the problems of study in this thesis were how Arabic person-deixis was expressed in conversations of “Kungfu Panda 1st” movie and how to figure out the contextual information within deixis to gain clearer understanding of a discourse. Moreover, this study was aimed at finding out forms of person deixis and figuring out its contextual information.

This study was conducted qualitatively using descriptive approach. The researcher found that person deixis in Arabic was manifested in forms of *dhomirmuttasil* and *dhomirmunfasil*. Lastly, for the next researchers, it is suggested to conducted studies on place deixis or time deixis as they will be excessively identified in “Kungfu Panda 1st” movie.

Abstrak

Bahasa adalah anugrah dari Allah, dan banaya nilai yang terkandung dalam bahasa jika kita mau mempelajarinya sebagai media komunikasi. Adapun unsur bahasa misalakan : suara, kalimat, waktu dan lain sebagainya.

Kita menggunakan bahasa setiap hari untuk bekomunikasai dengan orang ataupun masyarakat. Karane manusia bekomunikasi diantaranya menggunakan bahasa. jika seseorang berbicara kita harus mampu memahami apa yang disampakain deantaranya dengan melihat konteks yang ada di sekitar pembicaraan. Saursure berkata bawasanya kontek adalah lartarbelakang. Konteks disini dibahas dalam pragmatik dan sangat behubungan dengan deiksis. Deiskiss dibagi menjadi 5 macam diantaranya dekis sosial , deiksis persona, deiksis wacana, deksis waktu dan deiksi tempat. Dan deiksis persona adalah induk dari pada deiksis yang lain.

Adapan permasalahan dalam skripsi ini adalah bagaimna bentuk deiksis persona dalam bahasa arab di dalam peprcakapan kungfu panda 1 dan bagaimana mengetahui konteks yang ada dalam deiksi dehingga kita dapat memahami wacana secara jelas.dan tujuan dari penelitan ini adalah mengetahui bentuk deiksis persoan dan mengetahui konteks pada setiap deikis persona

Metode penelitian ini menggunakan metode kualitatif dan diskriptif. Ditemukan deiksis persona dalam bahsa arab diantaranya deiksis persoan atau dhomur muttasil dan dhomir munfasil. Peneliti berhara bagi peneltian selanjutnya dapat menggunakan deiksis tempat dan waktu karena sangat banyak sekalai deiksis waktu dan tempat dalam kungfu panda 1.

ملخص البحث

محمد مولانا طلحة، 2015م "كلمات إشارية شخصية في سينما كوعفو باندا 1" (دراسة التداولية)،
البحث جامعي شعبة اللغة العربية و أدبها كلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية
الحكومية بمالانج، المشرفة الدكتوراه معصمة.

فاللغة نعمة من الله، وميزة الانسان، ولها قيمتها في حياة البشر وكانت تعد وسيلة فأصبحت - لقيمتها - غاية : تدرس
لذاتها بمنهجها وقوانينها العلمية و العملية، وأصبح لها قيمة أكبر من الرمزية حين أمست جزءا من الافكار، وربطت عن فكر وا
العمل، وعبرت عن الفكر الداخلى والخارجي، وفي اختيار رموزها قصد وتفكير، وهي عرفية ترتبط بالمجموعة التي تتناولها، للاخبار،
والابداع والامتناع ومن عناصرها : التفكير، والصوت، والمفرد، والكمال في التركيب، والجمال في التألق والإختيار، والزمان،
والاجتماعي، ووظيفتها خير ما يعرفها

يستخدم اللغة كل يوم، وتتحدث كثيرا كل يوم الي اسرة وأصحاب و غير ذلك. اتّصل الإنسان فكرته بواصلة اللغة. اذا
اتصل المتكلم ، يستخدمه اللغة السياق. ويجب المتكلم فهم المخاطب. ويفهم قصد المتكلم، لأنّ الشياق حول الحوار. وقال سورسور
انّ السياق الخلفية. ان السياق يتعلق بعلم التداولية ويختلف بعلم الدلالة. يتعلق السياق بكلمات إشارية. تنقسم الكلمات إشارية
الي خمسة اقسام و هي كلمات إشارية شخصية، كلمات إشارية مكانية، كلمات إشارية زمانية، كلمات إشارية اجتماعية، كلمات
إشارية اجتماعية، كلمات إشارية خطائية. انّ كلمات إشارية شخصية كلمات إشارية أصلية.

أسئلة البحث في هذا البحث، وهي الأول ما أشكال كلمات إشارية في السينما كوعفو باندا 1 بلغة العربية؟ و الثاني
كيف يعرف سياق حوار الذي يتضمن كلمات إشارية لفهم القصة كاملا في السينما كوعفو باندا 1 بلغة العربية؟، و أهدافه، وهي
يعرف أشكال كلمات إشارية في السينما كوعفو باندا 1 بلغة العربية و يعرف سياق حوار الذي يتضمن كلمات إشارية لفهم القصة
كاملا في السينما كوعفو باندا 1 بلغة العربية.

يستخدم هذا البحث (البحث كفي) و الثاني يستخدم (البحث وصفي). يوجد كلمات إشارية شخصية في هذا
البحث وهو ضمير متصل و ضمير منفصل الذي يوجد في سينما كوفو باندا 1. يرجو الباحث يستخدمه كلمات إشارية مكانية أو
زمانية لأنّ في هذا السينما كثير من السياق المكان و الزمان.

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

اللغة نعمة من الله، وميزة الانسان، ولها قيمتها في حياة البشر وكانت تعد وسيلة فأصبحت - لقيمتها - غاية : تدرس لذاتها بمناهجها وقوانينها العلمية و العملية، وأصبح لها قيمة أكبر من الرمزية حين أمست جزءا من الافكار، وربطت عن فكر وا العمل، وعبرت عن الفكر الداخلى والخارجى، وفي اختيار رموزها قصد وتفكير، وهى عرفية ترتبط بالمجموعة التى تتناولها، للاخبار، والابداع والامتناع ومن عناصرها : التفكير، والصوت، والمفرد، والكمال فى التركيب،والجمال فى التأنق والإختيار، والزمانى، والاجتماعى، ووظيفتها خير ما يعرفها¹،

تنقل اللغة فى النص او الخطاب. ويتعلق هذ البحث الخطاب لأن الخطاب ينقسم الى نص الحوار و نص الخطاب. يستخدم الناس اللغة كل يوم. ويتعلق اللغة السياق. وقال سورسور انّ السياق الخلفية.² ان السياق يتعلق بعلم التداولية ويختلف بعلم الدلالة. يدرس علم التداولية قصد المتكلم ويدرس علم الدلالة معني الذي يتحدث المتكلم.

¹ نفس المرجع، 14.

² Saussure, *W. Terrence Gorden, Saussure For Beginners, ed. Mey Setiyanti dan Hendrikus Panggalo* (Yogyakarta: Kanisius, 2006), 42.

رأي هوانغ أنّ التداولية يبحث الفعل الكلام (Speech Act) التضمينات (Alimpticatre) (Converstation)، الإفتراضات المسبقة (Presuposition)، كلمات الإشارية (Deixis). يتعلق السياق بكلمات إشارية. تنقسم الكلمات إشارية الي خمسة اقسام و هي كلمات إشارية شخصية، كلمات إشارية مكانية، كلمات إشارية زمانية، كلمات إشارية اجتماعية، كلمات إشارية اجتماعية، كلمات إشارية خطائية. أنّ كلمات إشارية شخصية كلمات إشارية أصلية. يستخدمها طفلا لدل الشئ. و يحل و يحلّل كلمات إبدال. اتبع لشيخ مصطفى الغلاييني أنّ الضمير يكتفي به متكلم او مخاطب او غائب فهو قائم مقام ما يكتفي به عنه.³

أنّ السينما و هي يتكون من الصور المتحرك لوسائل الفكاهة أو غير ذلك. يتحرك صور مستمرا و ينتاج سينما. أنّ استخدام السينما سمعة في سائر الأرض. يفعل السينما بصور و رسم معتحركة . أنّ السينما يستخدم لوسائل الرسالة من من الذي يصدر السينما منها لرفع الثقافتها. يوجد سينما من قصة خيال أو روائي، ويوجد من قصة الواقع. يتكوّن سينما من السينما رسم معتحركة و خيال و مهزلة. أنّ سينما كوعفو باندا 1 سينما رسم معتحركة.⁴

ويميل الباحث بحثه هذا الموضوع لأن في البحث قبله يبحث النص النثر كثيرا ويبحث سينما قليلا. و يجب هذا الفيلم من كل المراحل حبا شديدا. وينفع هذا السينما لوسائل الترويح و لوسائل الدراس، و يترجم هذ السينما الي لغة العربية الفصحى، لذلك يعتقد الباحث بحثه هذا السينما، لأنّ لم يسهل فهم السينيما بعدم السياق، نفسر لنا السياق في المحدثه. ونقرأ المحدثه ونفهمها من الأول حتي الأخير.

³ لشيخ مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية، (بيروت لبنان، دار الفكر: 2007)، 76.

⁴ <http://namafilm.blogspot.co.id>

ب. اسئلة البحث

1. ما أشكال كلمات إشارية في الحوار كوعفو باندا 1 بلغة العربية؟
2. كيف متأثر كلمات إشارية لفهم القصة كاملا في الحوار كوعفو باندا 1 بلغة العربية؟

ج. اهداف البحث

1. يعرف أشكال كلمات إشارية في الحوار كوعفو باندا 1 بلغة العربية.
2. يعرف متأثر كلمات إشارية لفهم القصة كاملا في الحوار كوعفو باندا 1 بلغة العربية؟

د. تحديد البحث

- يبحث الباحث كلمات إشارية شخصية، لأنّ الباحث يريد هذا البحث رقيق. ولم يعرض او يو سع. ويختار الباحث سينما كوعفو باندا 1 من 470 الي 942.

هـ. تحديد المصطلحات

1. كلمات إشارية شخصية : يراد في هذه الكلمات هي الكلمة تستخدم لإشارة الشخص، مثل الضمير (أنا، نحن، أنت، أنتم).
2. سينما كوعفو باندا 1 هي سينما الذي ألف Jonathan Aibel و Glenn Berger. أن هذا السينما يملك 2 المؤسسة، يأخذ الباحث لكوعفو باندا 1.

و. فوائد البحث

فوائد البحث هذا البحث هو هدف نظري و هدف تطبيقي، كما يلي:

1. النظرى

يتطور دراسة لكلمات إشارية في السينما و ويزداد العلوم الذي يتعلق بسياق.

2. التطبيق.

يستخدم هذا البحث لتطوير العلوم و المصادر المتعلقة كلمات إشارية.

ز. الدراسة السابقة

1. يحلل كلمات إشارية في اللغة الروسية الذي يبحثها هفي ليو مستكا، في جامعة الفجارجان ، في كلية العلوم الثقافة 2012، يوجد أسئلة البحث هذا البحث منها : ما جنسية ضمير الذي يدل إلى الكلمات إشارية في اللغة الروسية، و الثاني هو الكلمات إشارية التي تستعمل إعطاء البيان في اللغة الروسية. يختلف بحث الذي استعمل هفي ليو مستيكا في عنوانها، ان هفي ليو مستكا يستعمل لغة الروسى.⁵

2. من الدراسة السابقة الثاني هو بحث الذي يستعمل استانطا فوطرا ، و عنوانه " كلمات إشارية في الشر برونس biarkan rasa yang memilih " و يستعمل هذا البحث كلية الأدب في شعبة اللغة الإندونسي، ويستعمل جامعة سنتا دارمي في السنة 2004. اسئلة البحثها الأول ما جنسية

⁵ Heppy Leo Mustika, *Analisis Deiksis Persona pada Bahasa Rusia* (Universitas Padjadjaran,

كلمات الإشارةية في النثر برونس، و الثاني كيف يعرف ابدال الرجل، و الجنسية هذا البحث هو البحث الكيفي، و يختلف بحث الذي استعمل استنطا فطرا فالموضوع، يستعمل استنطا فوطرا نص النثر و يحلل استنطا فوطرا جنسية الضمير. يحلل الباحث في هذا البحث نوعا الضمير وبدلا الرجل.⁶

ط. منهج البحث

1. نوع البحث

يستخدم هذا البحث (البحث كيفي) *kualitatif metode* وهو يبحث حالة الطابعي، يعامل الباحث هنا مهما، ويعمل الباحث هنا مفتاحا أو أداة.⁷ و الثاني يستخدم (البحث وصفي) *diskriptif metode* وهو يجمع البيانات بعدم الرقم ولكن بأشكال الكلمات وبالصور. هذه البيانات جمع من النص، حوا، كتب، فناء، فيديو، مسجل، ورقة و غير ذلك.⁸ والثالث بكيفية (الدراسة المكتبة) *library research*.

3. مصادر البيانات

يحمل مصادر البيانات هذا البحث هي مصادر البيانات الأساسية و مصادر البيانات الإضاقية و نستطيع ذكرها فيما يلي :

أ. مصادر البيانات الأساسية وهي، وهي نص السنما كوعفو باند 1، والكتاب التداولية.

⁶ Istanto Putro Agung, *Deiksis Persona Pada Novel "Brownies " Biarkan Rasa Yang Memilih" Karang Fira Basuki"* (Universitas Sanata Dharma, Jurusan Sastra Indonesia, 2006), x.T.

⁷ Sugiono, *memahami peneitian kualitatif* (bandung: Alfabeta, 2013), 1.

⁸ Fatimah Djadjasudarma, *Metode Linguistik Ancangan Methode Penelitian dan Kajian* (Bandung: Refika aditama, 2006), 16.

ب. مصادر البيانات الإضافي هي مصادر البيانات التي تتعلق بالبيانات على سبيل المثال صحف، مجلة، شبكة الدولية، والكتب الذي يتعلق بالبحث.

3. جمع البيانات

إنّ الباحث يستعمل جمع البيانات من المكتبات و يرسم جمع البيانات (درسة المكتبة)، وهي يستعمل مصادر من المكتبات. استخدم دراسة المكتبة علي سبيل المثال بحث الثقافة أو فقرة الرجل في القصة الذي يتعلق بالمكتبة.⁹

و جمع البيانات كما يلي :

أ. يستمع سينما كوعفو باندا 1.

ب. يحلل سياق في السينما كوعفو باندا 1.

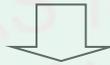
ج. يوجد و يعين الباحث : صمير المتكلم، مخاطب ، غائب ثم يوضع في البطاقة.

⁹ <http://banjirembun.blogspot.com/2012/04/penelitian-kepustakaan.html>

يستمع سينما كوعفو باندا 1



يحلل سياق في الحوار كوعفو باندا 1



يوجد و يعين الباحث مميمم:
صمير المتكلم، مخاطب ، غائب ثم يوضع في
البطاقة

4. تحليل البيانات

مهدتسيه الباحث تحليل سياق (Analisis Contex) في تحليل البيانات هذا البحث. أنّ تحليل سياق يأخذ خبار من دور حوار، يهم سياق في استخدام اللغة، لأن كل اللغة يملك و يستخدم سياق، و أنّ سياق يستطيع وجد معني و قصد من متكلم.¹⁰

¹⁰<http://nova-myutz.blogspot.co.id/2009/05/analisis-konteks-wacana-novel-boing.html>

الباب الثاني

الإطار النظري

أ. كلمات إشارية

بدأت كلمات إشارية من اليونانية، وهي تدل شيئاً. يستخدم كلمات إشارية كل يوم دل شيئاً¹، يبدأ من طفل حتي إحتلام. يستخدمه كلمات إشارية عند معجبا في الأغلب. قال Djasudarma إن كلمات إشارية يدل شيئاً، وينظر سياقه. ويمثل هذه عبارة كلمة "هذا"، إن كلمات هذا يستخدم دلا الشئ. ولكن لابد ننظر السياقه².

إنّ كلمات إشارية يستخدم لعلقة بين اللغة و السياق. يعبر كلمات إشارية كلمات الإبدال. قال (1984:36) harimurti في Mulyana أنّ كلمات إشارية بدّل شيئاً الذي نوجد خارج العقه³. إذا نوجد كلمات "أنا"، "هنا"، "الآن"، فنرسم كلمات إشارية. ثم لابد نعرف شخص أو مكان أو زمان في الخطاب أو نص بسياق. إذا لانعرف السياق فلا نفهم ما الذي يبحث. يختلف عند دل مكتب أو كرسي، فلا يتغر معناها. لأنها لا يتعل بسياق. قال Purwo أنّ كلمات إشارية ينقل سياقها⁴. قال Muhammad أنّ كلمات الإشارية يعين سياق المادي منها: محال، زمان، مكان، شخصية.

¹ George Yule, *Pragantik* (yogyakarta: pustaka pelajar, 1996), 13.

² Fatimah Djajasudarma, *Wacana Pragantik* (Refika Aditama: Bandung), 51

³ Mulyana, 2005, *kajian wacana, teori, metode, dan aplikasi prinsip-prinsip analaisi wacana* (yogyakarta: tiara wacana, 2005), 10.

⁴ Bambang kaswanti purwo, *deiksis dalam bahasa indonesia* (universitas indoensia: jakarta)

ب. أنواع كلمات إشارية

1. كلمات إشارية شخصية

لشيخ مصطفى الغلاييني الضمير ما يكنى به عن متكلم أو مخاطب أو غائب ، فهو قائم مقام ما يكنى به عنه مثل : (أنا و أنت و هو) و كالتاء (كتبْتُ ، و كتبتُ ، و كتبتِ) و كالواو من (يكتبون)⁵. قال Sudrajat أنّ كلمات إشارية شخصية ينقل تمثيل الشخص في السينما أو فيلم، أو خطاب، أو نثر⁶. يذكر Georgie Yule كلمات إشارية ينقسم الى ثلاثة أقسام منها متكلم (أنا)، مخاطب (أنت)، غائب (هي)، ويستخدم كلمات إشارية "هو" و "هي" لشخص أو حيوان.

نقسم كلمات إشارية ثلاثة أقسام : منها متكلم، مخاطب ، غائب . أنّ متكلم يدل نفسي، وأنّ مخاطب يدل من الذي خطب محادثة. و غائب لا يدل متكلم ولا يدل مخاطب. ينقسم كلمات إشارية إلى قسمين: ضمير المتصل و ضمير المنفصل.

أنّ ضمير المتصل ما لا يتبدأ به ، و لا يقع بعد "إلا" إلا في ضرورة الشعر كاتاء و الكاف من (أكرمتك) فلا يقال : (ما أكرمت إلاك).⁷ ينقسم ضمير متصل تسعة: وهي التاء ، ونا ، و الواو ، والألف ، و النون ، والكاف ، و الياء ، والهاء ، وها. فالألف و التاء و الواو و النون لا تكون إلا ضمير للرفع ، لأنها لا تكون إلا فاعلا أو نائب الفاعل مثل (كتبا و كتبت كتبوا و كتبن). ونا و الياء تكونان ضمير رفع ، مثل (كتبنا و تكتبين و اکتبي) و ضمير نصب مثل (أكرمني) و جر مثل

⁵ لشيخ مصطفى الغلاييني ،جامع الدروس العربية، (بيروت لبنان، دار الفكر :2007)،76.

⁶ Mery ansiska. dkk, *Penggunaan deiksis perosana dan tempat dalam novel supernova 1 karya dee* (program studi pendidikan bahasa dan sastra indonesia FkIP Untas), 2.

⁷ لشيخ مصطفى الغلاييني ،جامع الدروس العربية،76.

(عني و عنا). و الكاف و الهاء و ها تكون ضمائر نصب مثل أكرتك و أكرمته و أكرمتها) و ضمائر جر مثل : أحسنت إليك و إليه و إليها) و لا تكون ضمائر رفع، لأنها لا يسند إليها.⁸

أن ضمير المنفصل ما يصح الابتداء به ، كما يصح وقوعه بعد (إلا) علي كل حال⁹ ، و في الفاعل المضمرة ضمير المنفصل لابد وضع بعد و استخدام لبدء المحادثة.¹⁰ ك (أنا) من قولك : أنا مجتهد، وما أجتهد إلا أنا).¹¹ ينقسم ضمير منفصل الى أربعة و عشرون ضميرا: اثنا عشر منها مرفوعة وهي أنا ، ونحن ، وأنتِ ، أنتَ ، وأنتما ، وأنتم ، و أنتن ، وهي ، وهما ، وهم ، وهن. و اثنا عشر منها منصوبة ، وهي : إياي ، وإيانا ، وإياك ، وإياكما ، وإياكم ، وإياكن ، و إياه ، و إياها ، و إياهما ، و إياهن ولا تكون هم الا لجماعة الذكور العقلاء.¹²

ضمير منفصل في الفاعل: وهي ضربتُ ، ضربنا ، ضربتِ ، ضربتِ ، ضربتما ضربتُم ، ضربتِن ، ضرب ضربتُ ، ضربا ، ضربوا ، ضربن .¹³ ضمير متصل في المفعول هو ضربني ، ضربنا ، ضربك ، ضربكما ، ضربكم ، ضربكن ، ضربه ، ضربها ، ضربهما ، ضربهم ، ضربهن.¹⁴ مثل ضمير المنفصل في الفاعل : ما ضرب إلا أنا أو نحن أو أنتَ أو أنتِ أو أمتما أو أنتن أو هم أو هي أو هما أو هم .¹⁵

⁸ لشيخ مصطفى الغلاييني ، جامع الدروس العربية، 77.

⁹ لشيخ مصطفى الغلاييني ، جامع الدروس العربية، 78.

¹⁰ Muhammad Muhyidin, *Terjemah Tuhfatus Saniyah (Ilmu Nahwu)* (Tegal, Ash-Saf Media: 2010), 166.

¹¹ لشيخ مصطفى الغلاييني ، جامع الدروس العربية، 78.

¹² لشيخ مصطفى الغلاييني ، جامع الدروس العربية، 79.

¹³ Muhammad Muhyidin, *Terjemah Tuhfatus Saniyah (Ilmu Nahwu)*, 160.

¹⁴ Op.cit, 236.

¹⁵ Op.cit, 160.

ضمير منفصل في المفعول: وهي ضمير منفصل في المفعول هو إياي ، إيانا ، إياك ، وإياك ، إياكما ، إياكم ، إياكن ، إياه ، إياها ، إياهما ، إياهم ، إياهن .¹⁶ ضمير منفصل في الإسم هو أنا و نحن و أنت و أنتِ و أمتما و أنتن و هم و هي و هما و هم¹⁷

ينقسم السياق قسمين . قال Djajasudarma أنّ سياق ينقسم الى قسمين : منها Eksophora وهي يرجع السياف خارج النص أنّ نفس السياق محال، حدث، .و endophora وهي ينظر أو يرجع السياق في النص.¹⁸

أنّ ضمير متكلم وحدة كلمة "أنا"، يستخدم "أنا" مذكر أو مخاطب. ويستخدمه البرنامج الرسمي أم لا، ويوضع متكلم وحدة ضمير متكلم في آخر الكلمة علي سبيل المثال بيتي جنتي. ويدل ضمير متكلم وحدة في المحال لطف أو دالة. أنّ ضمير متكلم مع الغير يستخدم متكلم مع مخاطب و يستخدم متكلم مع الشخص الآخر¹⁹. علي سبيل المثال كما يلي:

ضمير متصل		ضمير منفصل
معناه	فعل ماضى	
متكلم وحدة	فعل + تْ	أنا
متكلم مع الغير أز معظم	فعل + نا	نحن

¹⁶ Op.cit, 236.

¹⁷ Op.cit, 177.

¹⁸ Mery ansiska. dkk, *Penggunaan deiksis perosana dan tempat dalam novel supernova 1 karya dee* (program studi pendidikan bahasa dan sastra indonesia FkIP Untas), 2.

¹⁹ Teguh setiawan, *Sitem deiksis dalam tindak kommunikasi*, 82-85.

ضمير متصل		ضمير منفصل
معناه	فعل مضارع	
متكلم وحدة	أ + فعل	أنا
متكلمة مع الغير	ن + فعل	نحن

ضمير متصل		ضمير منفصل
معناه	إسم	
متكلم وحدة	إسم + ني	أنا
متكلمة مع الغير	إسم + نا	نحن

وأنّ ضمير مخاطب مثل: أنت، أنتم، أنتما، أنتم. يستخدم "أنت" مفرد، و يستخدم "أنا" تثنيا،
ويستخدم "أنتم" جمع²⁰. علي سبيل المثال:

ضمير متصل		ضمير منفصل
معناه	فعل	
مفرد مذكر مخاطب	فعل + ت	أنتَ
تثنية مذكر مخاطب	فعل + تما	أنتما
جمع مذكر مخاطب	فعل + تم	أنتم
مفرد مؤنث مخاطبة	فعل + تِ	أنتِ
تثنية مؤنث مخاطبة	فعل + تُما	أنتما

²⁰ Teguh setiawan, *Sitem deiksis dalam tindak kommunikasi*, 85-87.

جمع مؤنث مخاطبة	فعل + تن	أنتن
-----------------	----------	------

ضمير متصل		ضمير منفصل
معناه	فعل مضارع	
مفرد مذكر مخاطب	تَ + فعل	أنتَ
تثنية مذكر مخاطب	تَ + فعل + ان	أنتما
جمع مذكر مخاطب	تَ + فعل + ون	أنتم
مفرد مؤنث مخاطبة	تِ + فعل + ي	أنتِ
تثنية مؤنث مخاطبة	تِ + فعل + ان	أنتما
جمع مؤنث مخاطبة	تِ + فعل + ن	أنتن

ضمير متصل		ضمير منفصل
معناه	إسم	
مفرد مذكر مخاطب	إسم + كَ	أنتَ
تثنية مذكر مخاطب	إسم + كما	أنتما
جمع مذكر مخاطب	إسم + كم	أنتم
مفرد مؤنث مخاطبة	إسم + كِ	أنتِ
تثنية مؤنث مخاطبة	إسم + كما	أنتما
جمع مؤنث مخاطبة	إسم + كن	أنتن

و أنّ ضمير غائب : هو، هما، هم. يستخدم ضمير غائب ملكا، ويستخدم لدل شخص
عموما²¹. علي سبيل المثال:

ضمير متصل		ضمير منفصل
معناه	فعل	
مفرد مذكر غائب	فعل	هو
ثنية مذكر غائب	فعل + ا	هما
جمع مذكر غائب	فعل + وا	هم
مفرد مؤنث غائبة	فعل + ت	هي
ثنية مؤنث غائبة	فعل + تُما	هما
جمع مؤنث غائبة	فعل + تن	هن

ضمير متصل		ضمير منفصل
معناه	فعل مضارع	
مفرد مذكر غائب	ي + فعل	هو
ثنية مذكر غائب	ي + فعل + ان	هما
جمع مذكر غائب	ي + فعل + ون	هم
مفرد مؤنث غائبة	تَ + فعل	هي
ثنية مؤنث غائبة	تَ + فعل + ان	هما
جمع مؤنث غائبة	ي + فعل + ن	هن

ضمير متصل	ضمير منفصل
-----------	------------

²¹ Teguh setiawan, *Sitem deiksis dalam tindak kommunikasi*, 87-88.

معناه	إِسْم	
مفرد مذكر غائب	إِسْم + هـ	هو
ثنائية مذكر غائب	إِسْم + هما	هما
جمع مذكر غائب	إِسْم + هم	هم
مفرد مؤنث غائبة	إِسْم + ها	هي
ثنائية مؤنث غائبة	إِسْم + هما	هما
جمع مؤنث غائبة	إِسْم + هن	هن

2. كلمات إشارية زمانية

أن كلمات إشارية زمانية يعبر إشارة ويعبر زمان عند متكلم المحادثة، ينفل زمان الى ثلاثة أقسام وهي قبل محادثة أو عند المحادثة أو بعد محادثة. يملك زمان الأول و زمان الأخير ويرسم زمن أو مدة²². ويوضح Filmor زمان، أنّ زمان يملك إثنان عملية وهو يرسل رسالة و يفعل رسالة.

وقد تستغرق الإحالة إلى الزمن المدة الزمنية كلها كأن يقال اليوم الاثنين، وقد تستغرق مدة محددة من الزمان ، كأن يقال ضرب زيد عمراً يوم الخميس، فالضرب يستغرق جزء من اليوم. وقد يتسع مدى بعض العناصر الإشارية إلى الزمان فيتجاوز الزمان المحدد له عرفاً إلى زمان أوسع فكلمة اليوم في قولنا بنات اليوم تشمل العصر الذي نعيش فيه، ولا يتحدد بيوم مدته أربع وعشرون ساعة. وكل ذلك موكول إلى السياق الذي تستخدم فيه هذه العناصر الإشارية إلى الزمان.²³

²² Rita prasetiani, *Deiksis dalam bahasa arab* (tesis: fakultas ilmu pengetahuan budaya universitas indonesia:depok 2004).26.

²³ محمد زلطني، المقاربة التداولية (جامعة مالك سعديّة قسم اللغة العربيّة وادبها، المكتبة العربيّة السعوديّة)، 4 - 5.

وضح Filmore إثنان تعريف الذي يتعلق وقة و محرك. وهو نحرك الى وقة ويحرك وقة الينا. في اللغة الإندونيسية، أنّ زمان أمام، وراء، طويل، قصير وغير ذلك. يوضح اللغة الإندونيسية تحريك الزمان وهو أتي، ثم، قريب. يوجد الزمان الذي لم يتعلق بالإنسان وهو لم يميل زمان محادثة كسهر، يوم، سنة، ثم يتعلق الأرض الذي دور الشمس ويسبب ظلاما و صراحا كفجر، ليل، نهر، مساء، صباح²⁴.

3. كلمات إشارية مكانية

اتبع محمد زلطني وهي كلمات إشارية مكانية نحو هذا وذاك للإشارة إلى قريب أو بعيد من مركز الإشارة المكانية، وكذلك هنا وهناك من ظروف المكان التي تحمل معنى الإشارة إلى قريب أو بعيد من المتكلم وسائر ظروف المكان مثل: فوق، وتحت، إمام، وخلف. وهذه العناصر الإشارية إلى الأماكن تعتمد في استعمالها وتفسيرها على معرفة مكان المتكلم وقت التكلم، أو على مكان آخر معروف للمخاطب أو السامع، ويكون لتحديد المكان أثره في اختيار العناصر التي تشير إليه قرباً أو بعداً أو وجهة. ولا نستطيع تفسير هذه الألفاظ الإشارية إلا إذا وقفنا على ما تشير إليه بالقياس إلى مركز الإشارة إلى المكان، فهي تعتمد على السياق المادي المباشر الذي قيلت فيه.²⁵

²⁴ Rita prasetiani, *Deiksis dalam bahasa arab* (tesis: fakultas ilmu pengetahuan budaya universitas indonesia:depok 2004).26

²⁵ محمد زلطني، المقاربة التداولية (جامعة مالك سعديّة قسم اللغة العربيّة وادبها، المكتبة العربيّة السعوديّة)، 5.

أنّ كلمات إشارية مكانية يعطي إشارة إلى محال في المحادثة. قال George Yule أنّ مكانية ينظر مكانية المادي و المزاج، و قال Alieva أنّ عملية كلمات إشارية مكانية يعبر عملية المحادثة. يعبر موضع الذي يفعل محادثة، وبهم كلمات إشارية مكانية دل المحال، علامة التعريف، متمم²⁶.

قال Aminuddin أن معني كلمات يتغير، مجرد، مفرد، جمع مؤنث خصوصا أو عموما. قال Djajasudarma أن معني يتكون معني الوسيع و معنيالضائقة، قبيح، معني القواعد، معني المعجم، معني السياق وقال Djajasudarma أنّ كلمات إشارية مكانية يميل الشيء الباد: إلى، هنا، رقم، ويميل كلمات إشارية مكانية معني صلة²⁷.

ج. السياق

أن تعريف اللغة يتعلق بسياق و لا تبعده من سياقه. قال Firth تعريف اللغة لا يستطيع بعدم سياق. يعرف أن السياق عملية بلسان أم لا. يفسر محادثة سياق مطلقا. يذكر George Yule أنّ التداولية يدرس السياق في المحادثة أو معني أو قصد²⁸. يحلل السياق في المحادثة، ولأن السياق نعرف معني في الخطاب و نفهم خطاب كاملا.

²⁶ Mery. Ansiska & agus wartiningsih, *Penggunaan deiksis persona dan tempat* (program studi indonesia dan sastra FKIP), 4.

²⁷ Mery. Ansiska & agus wartiningsih, *Penggunaan deiksis persona dan tempat* (program studi indonesia dan sastra FKIP), 4.

²⁸ George Yule, Pragmatics diterjemahkan oleh Rombe Mustajabdengan judul pragmatik (yogyakarta: pustaka pelajar, 1996), 4.

أنّ السياق قصد المتكلم الذي يحدث. يسكل السياق : سياق خلفية مجتمع وسياق خلفية مادي. أنّ سياق خلفية مجتمع يرسم السياق (konteks) ، وأنّ سياق خلفية مادي يتعلق نص قبله، ويرسمه "ko-teks"²⁹ و يتكون من محال، حال، موضوع، متكلم .فهم السياق من المتكلم. لأنّ معنى السياق يتغير و يتعلق خلفية المتكلم أو إستخدام السياق، يحسن محادثة إذا فهم السياق.

ينقسم السياق في علم التداولية قسمين: وهي سياق خارج اللغة و داخل اللغة. أنّ السياق اللغة يوجد في النص أو جزء من النص، ويستخدم هذا السياق عبرا القصد من متكلم أو مخاطب، ويرسمه السياق (konteks) ، ويوجد دور الخطاب. أنّ سياق الخارج اللغة شئ الذي لا يوجد في العنصر اللغة علي سبيل المثال : موضوع، متكل أو مخاطب الذي يعمل المحادثة، خلفية. يعبر هذا العبارة في زمن Melanowski ، أنّ السياق قسمان، وهي يوجد في النص أو خارج النص³⁰ ، يعني أنّ السياق يحمل شئ في النص أو خارج النص. أنّ سياق الخارج النص يرسم خلفية³¹.

يزداد إمام شفعي جنسية السياق منها: (1) يوجد نص محادثة بين المتكلم و المخاطب، (2) نفهم مخاطب قصد المتكلم و نفهم متكلم قصد المخاطب (3)، محال (4) يعرف خلفية بين متكلم و

²⁹ Nuryati Yuliana, *Analisis Pragantik Dalam Kartun Editorial "Kabar Bang One" Pada Program Berita Tv Bang One* (Universitas Sebelas Maret Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan: Surakarta,2011), 22.

³⁰ Nuryati Yuliana, *Analisis Pragantik Dalam Kartun Editorial "Kabar Bang One" Pada Program Berita Tv Bang One* , 22.

³¹ Sudaryanto, *Penorika Hakikat Bahasa* (Yogyakarta: Universitas Sanata Dharma, 2010), 95.

مخاطب، يعني لابد يفهم متكلم و المخاطب محاله واثقافته عند المحادثة. يذكر و يلخص Delhem كلمة "speaking"³² كما يلي:

- S: Setting وهي زمان و مكان. يعني زمان و مكان عند محادثة.
- P: Participant وهي متكلم و المخاطب. يوجد متكلم و مخاطب في المحادثة مباشرة أم لا، كعمر و خلفية المجتمع وغير ذلك. علي سبيل المثال طبيب و مريض، بائع و مبيع.
- E: End أو نتائج وهي يرجو المخاطب فهم من المحادثة بين المتكلم و المخاطب.
- A: Act Squencees وهي رسالة أم أمانة، منها: الفعل المقصود من القول (illocution)، أثر الفعل الصوت من السمع (perlocution)، الفعل الصوتي (locution).
- K: Key يتكون من عملية، يعني إجتهد في المحادثة كمعركة، عجز، لطيف و غير ذلك
- I: instrumen أو وسائل، وهي وسائل في المحادثة منها لسان، كتب، رسالة، تلفاز، وغير ذلك.
- N: Norm أو أدب وهي وظيفة الذي يحدد محادثة، يعني أن محادثة يختار كلمة الذي يبيع و ينهي.

³² Mulyana, 2005, *kajian wacana, teori, metode, dan aplikasi prinsip-prinsip analaisi wacana* (yogyakarta: tiara wacana, 2005), 23.

Genre: أوجنسية الخطاب ، وهي محالات، نثر، خطابة و غير ذلك.

أنّ السياق يحلل قيم الكلمات في السياق ، وينفع السياق تحليل الخطاب منها (1) يوجد قصد المتكلم، (2) يوجد ما الذي يبحث، (3) يوجد كلمات الذي لم يبحث، في هذه التعريفات أن التداولية يدرس قصد المتكلم بسياق الذي خلفه.

ونهم لنا عرف العناصر السياق منها: زمان و مكان، متكلم و مخاطب، جواب من المحادثة، أمانة أو رسالة، أدب أو أشكال الخطاب. أحسن المحدثه يفهم متكلم و المخاطب، ونفهم قصد المتكلم و قصد المخاطب. لذلك لا بد نفهم إبدال الشخص في سينما بسياق الذي خلفه لفهم الخطاب كاملا.

ج. التداولية

أنّ التداولية ترسم Imanuel Kans، وترسمه كلمة "Pragmatic" و "pragmaticus" في اللغة المانية. إنتشرت التداولية في الأمريكيا. ويتطور (1962) Austin و (1949) Searle³³ ، و وجدها نظرية الفعل الكلام (Speech Act)³⁴.

يعطي تعريفين العلماء اللغة. قال (Parker) التداولية ، وهي علم اللغة الذي يدرس اللغة من الناحية الخارجي. يعني أن التداولية يدرس السياق في المحادثة، و تختلف بين التداولية و القواعد. أنّ القواعد يدرس اللغة من الناحية الداخلية. ولذلك أن التداولية يدرس السياق في المحادثة مطلقا. ذكر

³³ Fatimah Djajasudarma, *Wacana Pragantik* (Refika Aditama: Bandung), 72.

³⁴ I Dewa Putu Wijana Dan Muhammad Rohmadi, *Analisis Wcana Pragantik:Kajian Teroi Dan Analisis* , 4.

(1983) Jacob L. Mey التداولية، وهي علم يدرس استخدام اللغة بسياقه³⁵. يعني أن التداولية يدرس سياق مجتمع و سياق اجتماع.

قال George Yule التداولية، وهي علم يدرس معني متكلم أو كاتب و يفسر قارئ. يعني أن التداولية يدرس قصد المتكلم ولا يدرس معني الكلمة الذي يحدث له³⁶. لذلك يختلف التداولية و الدلالة . أن الدلالة يدرس عناصر اللغة، والتداولية يدرس قصد المتكلم ثم يفسر.

قال Wijana أنّ التداولية فرع العلم اللغة التي تدرس اللغة من الناحية الخارجى خصوصا³⁷.

قال Muhammad التداولية وهي علم يدرس أشكالاً و إستخدامه³⁸. قال R.Kunjana Levinson Rahardi في التداولية، وهي علم يدرس علاقة اللغة وسياقه، و أن السياق لا خرج من عناصر اللغة.

يذكر طامس(2:1995) Thomas التداولية، وهي يميل إلى قسمين: الأول يميل معني من الكلام، و الثاني يميل تفسير الكلام³⁹. ويفهم السياق الخلفية متكلم والمخاطب. لذلك يعطي تعريف Thomas أن التداولية أن التداولية يدرس معني في المحادثة.

³⁵ [R Kunjana Rahardi](#), *Pragmatik: Kedantuanan Imperatif Bahasa Inidonesia* (Jakarta: Erlangga,2005),49.

³⁶ Abdullah Hasan, *Linguistik Am* (Akademia, 2005),265.

³⁷ I Dewa Putu Wijana Dan Muhammad Rohmadi, *Analisis Wcana Pragmatik:Kajian Teroi Dan Analisis* (Surakarta: Yuma Preesindo), 8.

³⁸ Muhammad, *Metode Penelitian Bahasa* (Jogjakarta: Ar-Ruz Media, 2011), 145.

³⁹ <https://badriyadi.wordpress.com/proposal-penelitian/kesantunan-berbahasa/>

لان تطبيق يستخدم كل يوم التداولية في الأتصال و مراسل و عملية. يذكر Louse Cuming أنّ التداولية يملك خبرة الذي وصل المتكلم⁴⁰. وتملك التداولية علامة. ويعرف علامة و مكان، وزمان و وقة وغير ذلك.

يذكر Georgie Yule(1994) أنّ التداولية يدرس (1) معنى في المحادثة، (2) يدرس معنى سياق في المحادثة (3) ويفسر المحادثة، (4) ويدرس معنى من علاقة الإنسان في المجتمع. أنّ إنتاج هذا تعريفات من تعريف التداولية علم الذي يدرس و يبحث معنى المتكلم، ويفسر معنى مخاطب. ويتعلق تفسير السياق الخلفيته، ويبدأ السياق من الكلمة الى الخطاب. لم يفهم المخاطب بعدم السياق، ويقطع معنى المتكلم.

أن التداولية يتعلق السياق مطلقا. يوجد السياق في السينما كوعفوباندا 1 كثير، لأنّ كل الخطاب يحمل السياق فيه. ونفهم كوعفو باندا 1 بسياق. أنّ التداولية يبحث نص Structural، ويبحث تداولية كلمة التخبا.

ينينفع دراسة التداولية، وهي يذكر Georgie Yule (1996) أنّ التداولية ينفع لنا، وهي وهي نتكلم قصد المتكلم و معنى المتكلم و فكرة المتكلم و عملية المتكلم⁴¹. أن التداولية يفسر قصد متكلم أو كاتب ثم تتعلق السياق و يشكل السياق بلسان أو بكتاب. دراسة التداولية : الإشارات، الإفتراضات السياق. الإستلزام الحوار و الأفعال الكلامية. يذكر Levinson أنّ التداولية يدرس الفعل

⁴⁰ Luise cumming, pragmatics, a multidisiplinary perspective, diterjemahkan eti setiawati dkk. Dengan judul pragamtics prespektif multidisipliner(yogyakarta: pustaka pelajar,2007), 2.

⁴¹ George Yule, Pragamtics diterjemahkan oleh Rombe Mustajabdengan judul paragamtik (yogyakarta: pustaka pelajar,1996), 5.

الكلام (Speech Act) التضمينات (Alimpticatre Converstation)، الإفتراضات المسبقة (Presuposition)، كلمات الإشارية⁴²(Deixis). كل موضوعات يتعلق بسياق.



⁴² Sudaryanto, *Penorika Hakikat Bahasa* (Yogyakarta: Universitas Sanata Dharma, 2010),

الباب الثالث

عرض البيانات و تحليلها

أ. لمحة سينما كوعفو باندا 1

صدر سينما كوعفو باندا 1، 6 يونيو 2008. أنّ مخرج سينما Mark Osborne Jhon و Stevenshon، و بطل من أنصار حركة أو دعاه: باندا و هو رجل (Jack Black)، شيفو و هو رجل (Dustin Hoffman)، نمر و هي امرأة (Angelina Jolie)، القرد و هو رجل (Jackie Chan)، أفعى و هي امرأة (Lucy liu)، القلق وهو رجل (David Cross)، فرس النبي و هو رجل (Seth Rogen)، تاي لانغ وهو رجل (Ian McShane)، زيغ و هو رجل (Dan Fogler)، أكواي و هي (Randall Duk Kim)، أبو باندا و هي (James). أنّ بطل من أنصار حركة باندا. ولد باندا قرية صغير في صين. كل مجتمع في القرية باندا كلهم، ويحفظ و ينمو الأولاد الباندا. ذات يوم يوجد إنتفاضة مباحثا في قريته، ويذهب أم باندا مكان أمن و أبيه مات عند هزم الجرائم، بل بعد ذلك عدن أم باندا جرائم. يوجد باندا أوز (أبو باندا في سينما) لسلامته، ينمو و يحفظ أوز و يرسم " Xiao Po " لأبيه، و ينمو باندا في بيته و يأكل و يشرب باندا فيه. صان باندا أبيه كل يوم، يريد أبيه إستمرارا مطعم ابيه، بل لم يريد باندا مطبخ، وهو يجب كوعفو.

يجب باندا بطل كوعفو في الصين جدا، و يحلم باندا بطل كوعفو (خمسة غاضبون) أحيانا. ذات يوم أحلم أكواي تاي لانغ. أنّ تاي لانغ يخرج من السجن و يريد فسد القرية. يريد تاي لانغ أخذ الفيفتين في من اغواي، و يريد تاي لانغ ليفتيني منذ قديما. نهي اكواي لأن اكواي ينظر تاي لانغ لدي الجريمة في عملية كل يوم، لذلك لا يريد اكواي إعطاء المحارب التنيني الى تاي لانغ.

ذات يوم كان برنامج إختيار المحارب النيني في الصين لهزم تاي لانغ. منها: نمر، فرس النبي، القرد، أفعي، القلق (خمسة غاضبون). يريد نظرا باندا لأن باندا يجب كوعفو جدًا و يجب خمسة غاضبون، عند ذهب باندا إلى هنا، لا يستطيع باندا نظرها، لأن برنامج أغلق لعسكر ثم يفكر استراتيجية باندا ليدخل ذلك برنامج. يدخل باندا بإقلاع الصاروخ، يربط باندا في كرسي، ويوضع نار في مغرفة نارية، ثم رفع باندا سماء و سقوط في أمام أكواي عند إختيار المحارب التيني، ثم يختار أكواي باندا حالا، و تعجب باندا.

يشعر احلام باندا، يأمر أكواي شيفو لتدريبته. بل لا يريد شيفو تدريبته لأن باندا سمين. ولا يمكن باندا درب كوعفو. بعد ذلك درب كوعفو باندا بل قنط باندا و أكواي، يلزم باندا في الفندق أكواي و شيفو. عند تروح شيفو في فندق، أتي زيغ مبعثا و يحمل خبر سيئة، أن تاي لانغ خرج من سجن فعلا. إنه في الطريق. ثم ذهب شيفو أكواي و يتصل شيفو أكواي أن تاي لانغ خرج من سجن الآن، ثم يأمر أكواي شيفو لتدريبه باندا جيدا.

يذهب أكواي باندا في الفندق، و يملق شيفو باندا لدرب الكوعفو، بل لم يريد باندا لأن باندا سخر لشيفو و يقنط باندا الآن. يملق شيفو باندا بيسكويت عند درب كوعفو، بعد ذلك فيريد باندا درب كوعفو، عندما يذهب درب كوعفو باندا و شيفو، يذهب خمسة غاضبون لهزم تاي لانغ. هزم خمسع غاضبون و تاي لانغ في الجبال، ونجح تاي لانغ هزم خمسة غضبون و ألقى سماء و سقوط أمام باندا و شيفو تنفسا.

أمر شيفو باندا . أمره باندا هزم تاي لانغ الآن، لأن شيفو يعتقد باندا هزم تاي لانغ. إعتقد شيفو باندا لأن شيفو درب باندا و نجح باندا الآن. بعد ذلك يعطي شيفو لفيفتين الى باندا، بل لا يوجد وحد كلمة فيها حتي لم يفهم باندا و شيفو. أخاف شيفو قليلا، ثم أمره باندا و خمسة غاضبون لأمن المجتمع في القرية، في ساعة واحد يهزم شيفو تاي لانغ منفردا. إتصل

باندا أبيه في القرية عند أمن المجتمعى بطا. فكه أبو الباندا باندا. بعد تكلم باندا و أبيه، يفهم باندا لفيفتين، ويعتقد باندا هزم تاي لانغ الآن.

أتي تاي لانغ فندق و هزم شيفو. بعد ذلك ذهب باندا فندق، عند هزم تاي لانغ شيفو. أتي باندا فندق مبعثا، لا يعتقد تاي لانغ باندا، أنّ باندا خمسة غاضبون، و سخر تاي لانغ، وهو ينظر في يدي الباندا لفيفتين. يهزم و يغضب تاي لانغ باندا. ينجح أمسك لفيفتين تاي لانغ من باندا، ثم يقرأه تاي لانغ بل لا يفهم تاي لانغ. إذا تعب تاي لانغ بعد ضرب جسمه باندا، أقوى باندا، وقتل باندا حالا بكوعفو (wuxi)، ومات تاي لانغ في النهاية. يحصل على تحبة من مجتمع القرية و خمسة غاضبون باندا، ويعتقد خمسة غاضبون، أنّ باندا المحارب التيني. بعد يذهب باندا مجتمع، يذهب باندا شيفو في الفندق لصون شيفو. إستيقظ باندا شيفو من أغمائه، إستيقظ شيفو الآن ثم قال شيفو باندا " لا يوجد الإنسان فسد القرية الآن".

ب. تحليل البيانات

1. الضمير مفرد مذكر غائب

السياق	النص حوار	الرقم
قائسلا: يمارس فرس النبي يعالج الباندا، بل لم يعتقد باندا إليه. أنّ "يفعل" يدل أفعي. شكل ضمير في	ثق بي ، سوف <u>يفعل</u>	472 1

<p>هذ النص و هي ضمير متصل في فعل مضارع مذكر (ي + فعل)</p>		
<p>قاييسلا: يشعر فرس النبي إستصعابا العصب. دفع أفعى رسم العلم التشريح. أنّ " يجدر " يدل فرس النبي. شكل ضمير في هذ النص و هي ضمير متصل في فعل مضارع مذكر (ي + جدر)</p>	478	2
<p>قاييسلا: يريد شيفو باندا ماهرا كوعفو. ولكنه لا يستطيع، لأن شفو سخر</p>	483	3
<p>السياق: تبسم شيفو دوما في وقه من الأوقات، بل الأن هو قلق جدّا. أنّ " <u>يمكنه</u> " يدل شيفو. شكل ضمير في هذ النص وهي ضمير متصل في فعل مضارع مذكر (ي + مكن/بدي)</p>	486	4
<p>قاييسلا: لا ينظر باندا شيفو ورائه. أنّ باندا سخر شيفو</p>	602	5
	بالطبع إنه (شيفو)	

<p>مستمرا و اراد خمسة غاضبون. ينظر شيفو باندا الذي سخر شيفو، غضب شيفو، ثم شعر باندا خطأ. . أنّ " إنه " يدل شيفو. شكل ضمير في هذ النص و هي ضمير متصل في حرف مذكر (إنّ + هـ)</p>	<p>ماذا تعتقد أنني أفعل؟</p>	
<p>قائسلا: يستطيع قتلا تاي لانغ. لم قتل تاي لانغ لأن تاي لانغ يريد دلا نفسه . أنّ " كان " يدل تاي لانغ. شكل ضمير في هذ النص و هي ضمير متصل في فعل ماض مذكر (كان)</p>	<p>740 كان في إمكانه قتلکم</p>	6
<p>قائسلا: لم يفعل تاي لانغ قتل خمسة غاضبون، لأنه يريد خوفا قلوب الشيفو و باندا. أنّ " يدخل و يفلح " يدل عودة. شكل ضمير في هذ النص و هي ضمير متصل في فعل مضارع مذكر</p>	<p>742 حتى تستطيعون العودة حتى <u>يدخل</u> الرعب قلوبنا , لكن هذا لن <u>يفلح</u></p>	7

(ي + دخل/فلح)		
السياق: أخاف باندا قرأ لفيفتي. أنّ " يحدث " يدل قرأ لفيفة. شكل ضمير في هذا النص و هي ضمير متصل في فعل ماضٍ مذكر (ي + حدث)	754	8
	انتظر , ماذا يحدث عندما أقرأها ؟	

2. الضمير جمع مذكر غائب

السياق	النص حوار	الرقم
قاييلا: تنفس خمسة غاضبون . عاج شيفو. أنّ " إنهم " يدل خمسة غاضبون. شكل ضمير في هذا النص و هي ضمير متصل في حرف مذكر (إنّ + هم)	733 لا , إنهم يتنفسون , إنهم نائمون ؟ لا , أعينهم مفتوحة	1
قاييلا: يشعر هذا لم يمكن هزم تاي لانغ. هزم باندا منفردا. وهزم خمسة غاضبون مجتمعا. لأن هزم تاي لانغ	747 إنهم خمسة ماهرون , أما أنا فواحد فقط	2

<p>خمسة غاضبون. أنّ " إهم " يدل أفعي. شكل ضمير في هذ النص و هي ضمير متصل ضمير متصل في حرف مذكر (إنّ + هم)</p>		
<p>قاييلا يشعر باندا شيفو، أن شيفو تمزح. أنّ " يستطيعوا " يدل خمسة غاضبون. شكل ضمير في هذ النص و هي ضمير متصل في فعل مضارع مذكر (ي + إستطع + او)</p>	<p>746</p> <p>هل تمزح ؟ إذا لم <u>يستطيعوا</u> هم</p>	<p>3</p>
<p>قاييلا: لا يستطيع هزم باندا وأصحابه، قدم شيفو هزم تاي لانغ في وقفة قليل. أنّ " قوموا " يدل أفعي. شكل ضمير في هذ النص و هي ضمير متصل في فعل ماض مذكر (قام + او)</p>	<p>783</p> <p><u>قوموا</u> باخلاء الوادي , عليكم حماية القرويين من غضب (تاي لانغ)</p>	<p>4</p>
<p>. قاييلا أتي باندا إلى مطعم أبيه في قريته. أتي باندا أبي</p>	<p>796</p> <p><u>انظروا</u> , إنه المحارب التيني</p>	<p>5</p>

لأمن أبيه. أنّ " انظروا " يدل مجتمع في القرية. شكل ضمير في هذ النص و هي ضمير متصل في فعل أمر مذكر (أنظر + او)		
---	--	--

3. مفرد مؤنث غائبة

السياق	النص حوار	الرقم
قليسدلا : يفضل كثيرا من الشجر بإعطاء الماء كل يوم. أنّ " أجعلها و قتها " يدل الشجر. شكل ضمير في هذ النص و هي ضمير متصل في فعل ماض مؤنث (أجعل + ها)، و وقتها ضمير متصل في الإسم (وقة + ها)	547 و لا يمكنني أيضاً أن <u>أجعلها</u> تثمر قبل أن <u>يحين</u> وقتها	1
السياق: يفضل كثيرا من الشجر بإعطاء الماء كل يوم. أنّ "بها" يدل لتاي لانغ.	548 لكن هنالك أشياء يمكننا التحكم <u>بها</u>	2

شكل ضمير في هذ النص و هي ضمير متصل في فعل حرف مؤنث (ب + ها)		
قلميسلا إهم باندا لقلق. حتى إستمر باندا شأله. . أن تكون " يدل باندا. شكل ضمير في هذ النص و هي ضمير متصل في فعل مضارع مؤنث (ي + كان)	577	3
قلميسلا: يمزح باندا مع أصحابه (خمسة غاضبون). ويستمر باندا كلم شيفو مع أصحابه، سخر شيفو باندا دائما، سخر شيفو جسم الباندا. أن " تحدثها " يدل باندا. شكل ضمير في هذ النص و هي ضمير متصل في فعل مضارع مؤنث (ت + حدث)	596	4
السياق: يعطي شيفو ليفيتين	753	5

إِنهَا لَكَ	الى باندا. أَنَّ "إِنهَا" يدل لفيفتين. شكل ضمير في هذ النص و هي ضمير متصل في حرف مؤنث (إِنَّ + هَا)
754	6 انتظر , ماذا يحدث عندما <u>أقرأها</u> ؟ قيلسلا: أخاف باندا قرأ لفيفتين. أَنَّ "أقرأها" يدل شيفو. شكل ضمير في هذ النص و هي ضمير منفصل مؤنث (ها)
766	7 من المستحيل <u>فتحها</u> السياق: يفتح باندا لفيفتين و لم يسهل باندا لفتحها، ثم يريد شيفو لصونه. أَنَّ "فتحها" يدل لفيفتين. شكل ضمير في هذ النص و هي ضمير متصل في إسم مؤنث (فتحها + هَا)

4. مفرد مذكر مخاطب

السياق	النص حوار	الرقم
قيلسلا: يوصل شيفو أغواي أَنَّ تاي لانغ هرب من السجن. . أَنَّ "كنت و	إذا كنت لا <u>تعتمد</u> أن المحارب التنيبي يستطيع أن يوقفه	534 1

<p>تعتقد" يدل شيفو. شكل ضمير في هذا النص و هي ضمير متصل في فعل ماض مذكر (كان + ت)، و تعتقد ضمير متصل في فعل مضارع مذكر (ت + اعتقد)</p>		
<p>السياق: حتي إستمر باندا شأله. يشعر خمسة غاضبون طعاما لذيذا. لا يوجد خمسة غاضبون طعاما قبله يستطيع باندا طبخا، لأن باندا طبخ كل يوم في بيته. . أن "أنت" يدل باندا. شكل ضمير في هذا النص و هي ضمير منفصل مذكر (أنت)</p>	<p>588</p> <p>2</p> <p>- يا للروعة , أنت فعلاً طاهٍ جيد أتمنى لو كان فمي أكبر</p>	
<p>. قليسا: يشعر بألم في قلبه، كلم باندا، شخر شيفو باندا دائما، لم يجب باندا هذه السخرية، تكلم باندا شيفو دائما مع أصحابه. أن "أسنانك" يدل باندا.</p>	<p>595</p> <p>3</p> <p>لن تصبح المحارب التيني أبدأ إلا بعد أن تخسر 500 رطل و تغسل أسنانك</p>	

شكل ضمير في هذ النص و هي ضمير متصل في إسم مذكر (أسنان + ك)		
قايسلدا ينهي شيفو باندا، ويحاول شيفو نھيا باندا. أنّ باندا أريد ذهب من الفندق، ويشعر تألما في قلبه، لأن شيفو لا درب باندا كوعفو. . أنّ "ترحل" يدل باندا. شكل ضمير في هذ النص و هي ضمير متصل في فعل مضارع مذكر (ت + رحل)	620 لا يمكنك أن <u>ترحل</u> المحارب الحقيقي لا يستسلم أبداً	4
السياق: تتخلص شيفو باندا، أتي باندا الي فوندى وتتخلص شيفو إليه. أنّ "جئت" يدل تاي لانغ. شكل ضمير في هذ النص و هي ضمير متصل في فعل ماض مذكر (جاء + ت)	626 منذ أن <u>جئت</u> إلى هنا , حاولت أن تتخلص مني حاولت و تتخلص هو مفرد مذكر غائب يدل شيفو . جئت و مني متكلم وحدة يدل باندا	5
قايسلدا: نفي باندا فندق، إشتجب شيفو كل يوم. . أنّ "لكنك" يدل شيفو.	630 إذاً لماذا لم تنسحب ؟ لقد كنت تعرف أنني كنت أريد التخلص منك , <u>لكنك</u> بقيت مع هذا	6

شكل ضمير في هذ النص و هي ضمير متصل في حرف مذكر (لكنّ + ك)		
قايسلأ: لا يحاول خمسة غاضبون ايقاف النمر. صان خمسة غاضبون نمر. أنّ " ايقافك " يدل نمر. شكل ضمير في هذ النص و هي ضمير متصل في إسم مذكر (ايقافا + ك)	652	7
قايسلأ: نفي باندا فندق، اشتهج شيفو كل يوم. أنّ "منك" يدل شيفو. شكل ضمير في هذ النص و هي ضمير متصل في حرف مذكر (من + ك)	630	8
		إذا لماذا لم تنسحب ؟ لقد كنت تعرف أنني كنت أريد التخلص منك , لكنك بقيت مع هذا

5. مفرد مؤنث مخاطب

السياق	النص حوار	الرقم
قايسلأ: يفضل كثيرا من الشجر بإعطاء الماء كل يوم.	547	1
	و لا يمكنني أيضاً أن أجعلها تثمر قبل أن يحين وقتها	

أَنَّ "ثمر" يدل شجر. شكل ضمير في هذا النص و هي ضمير متصل في فعل مضارع مؤنث (ت + ثمر)		
السياق: ذهب خمسة غاضبون إلي تاي لانغ، ويهزمون في طريق. . أَنَّ "مغك" يدل نمر. شكل ضمير في هذا النص و هي ضمير متصل حرف مؤنث (مع + ك)	نحن قادمون <u>معك</u>	2 654

6. متكلم وحدة

السياق	النص حوار	الرقم
قاييلا: وحزت الفرس النبي تألما الباندا، أَنَّ نمر غضب الباندا درب شيفو تنفسا في هيكل اوغواي إذ أتي زينع يحمل الخبر السيئة . أَنَّ	انتظري , هذه غلطي , لقد <u>وحزت</u> عصب وجهه من دون قصد	1 516

<p>"وخزت " يدل فرس النبي. شكل ضمير في هذ النص و هي ضمير متصل في فعل ماض مذكر (وخز + تُ)</p>		
<p>السياق: يتكلم أكواي و شيفو في جبال، لأن شيفو يريد وصلا الخبر السيئة و هي خرج تاي لانغ من السجن و ذهب الي هنا. أَنَّ " أتحمم " يدل شيفو. شكل ضمير في هذ النص و هي ضمير متصل في فعل مضارع مذكر (أ + تحمّم)</p>	<p>550 و يمكنني أن أتحمم ...</p>	<p>2</p>
<p>السياق: أعلم أب باندا مجتمع، أَنَّ باندا ابنه. أَنَّ "يفعل " يدل باندا. شكل ضمير في هذ النص و هي ضمير متصل في إسم مذكر (إبن + ني)</p>	<p>911 هذا هو ابني , محارب الـ "كونغ فو" المحبوب هذا هو ابني</p>	<p>3</p>
<p>السياق: يشعر ارتياح</p>	<p>939</p>	<p>4</p>

<p>شيفو لأن باندا يستطيع هزم تاي لانغ. تكلم باندا و شيفو فكاها. أنّ "يجدر " يدل شيفو. شكل ضمير في هذ النص وهي ضمير متصل في فعل حرف مذكر (ب + ي)</p>	<p>إذاً , <u>يجدر بي</u> التوقف عن التحدث ؟</p>	
---	---	--

7. متكلم مع الغير

السياق	النص حوار	الرقم
<p>السياق: يشعر قاتق شيفو، لأنّ تاي لانغ أتى إلي قرية. يأمر شيفو باندا لهزمه لأن أكواي قال وهي أنّ باندا المحارب التنيي. أنّ "أملنا " يدل شيفو و خمسة غاضبون. شكل ضمير في هذ النص و هي ضمير متصل في إسم مذكر (أملا (نا +</p>	<p>614 <u>أملنا</u> الوحيد هو المحارب التنيي</p>	<p>1</p>

<p>قلميسلا: يعرف مفرد مذكر مخاطب يدل باندا أن باندا و أبيه ناقش مسألة مطعمه. أنّ " <u>متجرنا</u> " يدل أبا الباندا و باندا. شكل ضمير في هذ النص و هي ضمير متصل في إسم مذكر (<u>متجرا</u> + نا)</p>	<p>802 2 إذاً من أجل <u>متجرنا</u> التالي , حان الوقت حتى ... تعرف</p>
<p>السياق: أمر شفو خمسة غاضبو و باندا لأمن مجتمع في القرية من هزم تاي لانغ. أنّ " <u>علينا</u> " يدل أفعي. شكل ضمير في هذ النص و هي ضمير متصل في حرف مذكر (<u>علي</u> + نا)</p>	<p>792 3 <u>علينا</u> أن نخرجهم آمين</p>
<p>قلميسلا: يريد عرفا باندا، يريد عرفا الطريق. أنّ "نحن " يدل شيفو و باندا. شكل ضمير في هذ النص و هي ضمير منفصل في فعل مذكر (نحن)</p>	<p>670 4 لكن هل يمكنك أن تخبرني على الأقل إلى أين <u>نحن</u> ذاهبان ؟</p>

الباب الرابع

الإختتام

أ. الخلاصة

يوجد للكشأ كلمات إشارية شخصية ضمير متصل و ضمير منفصل من المتكلم، مخاطب، و غائب وهي من من فعل ماض، مضارع، أمر، إسم، حرف في الحوار كوعفو باندا 1، يأخذ الباث من عينة أو أشكال كلمات إشارية شخصية في الحوار كوعفو باندا 1 وهي ضمير متصل غائب مذكر (مفرد، تثنية، جمع) و ضمير غائب مؤنث (مفرد، تثنية، جمع) و ضمير مخاطب مذكر (مفرد، تثنية، جمع) و ضمير مخاطب مؤنث (مفرد، تثنية، جمع) و ضمير متكلم مع الغير وهي في فعل الماض قام، قاما، قاموا، قامت، قامتا، قمن، قمت، قمتما، قمتم، قمت، قمتما، قمتن، قمت، قمتا و في فعل المضارع يحدث، يحدثان، يحدثون، يحدث، يحدثان، يحدثنا، تحدث، تحدثان، تحدثون، تحدثين، تحدثان، تحدثن، أحدث، نحدث، و في فعل الأمر لينظر، لينظرا، لينظروا، لتنظر، لتنظرا، لينظرن، أنظر، أنظرا، أنظروا، أنظري، أنظرا، أنظرن، و في الإسم ايقافه، ايقافهما، ايقافهم، ايقافها، ايقافهما، ايقافهنّ، ايقافك، ايقافكما، ايقافكم، ايقافك، ايقافكما، ايقافكنّ، ايقافني، ايقافنا، و في حرف لکنه، لکنهما، لکنهم، لکنها، لکنهما، لکنهنّ، لکنك، لکنكما، لکنکم، لکنك، لکنكما، لکنکنّ، لکنني، لکننا. أنّ ضمير منفصل هو، هما، هم، هي، هما، هنّ، أنت، أنتما، أنتم، أنت، أنتما، أنتنّ، أنا، نحن.

انتیاج هذ البحث أنّ كلمات إشارية شخصية يستطيع ازدياد الفهم القارئ او ناظر في السينما او نثر او شعر او قصة القصيرة او غير ذلك. لم نفهم قصة بعدم السياق. لأن السياق يتبع حول القصة أو النص علي سبيل المثال كلمة " إنها لك " في الحوار كوعفو باندا 1 و رقم من النص وهي

753. أن ضمير "ها" في "إنها" نحن لم نعرف ضمير "ها" الي من و ما مقصود من ذلك كلمات. لذلك عند نعرف السياق فنفهم من الذي قصد و نفهم مقصود من التكلم. ونظهر أنّ عناصر سياق يستطيع سهلا ليوحد من الذي يدل في الحوار كوعفو باندا 1. أن قواعد في الحوار يصون فهم النص من ناحية Internal و كلمات إشارية شخصية مهف نوصي النص من ناحية خارجي أو kontekstual، و أنّ كلمات إشارية شخصية يملك معنى فيه، و أنّ كلمات إشارية شخصية يصون لعلقة بين اللغة و السياق من السياق الذي يحمل في كلمات إشارية شخصية ليعطي فيهما كاملا و واضحا.

ب. الإقتراحات

يرجو الباحث المعلم الذي يستخدم هذا السينما نظرا قديما، لأنّ في السينما وجد الكلمة الذي لا يستطيع إستعمالا أو نظرا أو سمعا طفل، لذلك . يرجو الباحث على معلم أو أبوين اختارا الكلمة أو صور في سينما كوعفو باندا 1 قبل مشاهدة.

ثبت مرجع

المراجع العربية

أحمد أوزي ، تحليل المضمون و منهجية البحث، كلية علوم التربية جامعة محمد الخمس.

لشيخ مصطفى الغلاييني ، 2007، جامع الدروس العربية، بيرت لبنان: دار الفكر.

محمد زلطني، المقاربة التداولية ، جامعة مالك سعدية قسم اللغة العربية وادبها: المكتة العربية

السعودية.

Abdullah Hasan, 2005, *Linguistik Am* : Akademia.

Bambang kaswanti purwo, *deiksis dalam bahasa indonesia* , jakarta: universitas indoensia.

Fatimah Djadjasudarma, 2006, *Metode Linguistik Ancangan Methode Penelitian dan Kajian*, Bandung: Refika aditama.

George Yule, 1996, *Pragmatics*, diterjemahkan oleh Rombe Mustajab dengan judul *paragantik*, yogyakarta: pustaka pelajar.

Heppy Leo Mustika, *Analisis Deiksis Persona pada Bahasa Rusia* , Universitas Padjadjaran.

<http://banjirembun.blogspot.com/2012/04/penelitian-kepustakaan.html>

<https://badriyadi.wordpress.com/proposal-penelitian/kesantunan-berbahasa/>

<http://slasharm.blogspot.com/2011/12/kungfu-panda-sequel.html?m=1>

<http://nova-myutz.blogspot.co.id/2009/05/analisis-konteks-wacana-novel-boing.html>

http://id.m.wikipedia.org/wiki/Kung_Fu_Panda

<http://www.subtitles.to/subtitles>

<http://namafilm.blogspot.co.id>

I Dewa Putu Wijana Dan Muhammad Rohmadi, *Analisis Wcana Pragmatik:Kajian Terori Dan Analisis* .

Istanto Putro Agung, 2006, *Deiksis Persona Pada Novel “Brownies “Biarkan Rasa Yang Memilih” Karang Fira Basuki”* , Universitas Sanata Dharma, Jurusan Sastra Indonesia,.

Luise cumming, *pragmatics*, 2007, a multidisiplinary perspective, diterjemahkan eti setiawati dkk. Dengan judul *pragmatics prespektif multidisipliner*, yogyakarta: pustaka pelajar.

Nuryati Yuliana, 2011 *Analisis Pragmatik Dalam Kartun Editorial “Kabar Bang One” Pada Program Berita Tv Bang One* (Universitas Sebelas Maret Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan: Surakarta.

- Muhammad,2011, *Metode Penelitian Bahasa* , Jogjakarta: Ar-Ruz Media.
- Mulyana, 2005, *kajian wacana, teori, metode, dan aplikasi prinsip-prinsip analaisi wacana* (yogyakarta: tiara wacana, 2005), 10.
- Muhammad Muhyidin, 2010, *Terjemah Tuhfatus Saniyah (Ilmu Nahwu)* Tegal: Ash-Saf Media.
- Mery ansiska. dkk, *Penggunaan deiksis perosana dan tempat dalam novel supernova 1 karya dee* (program studi pendidikan bahasa dan sastra indonesia FkIP Untas), 2.
- Pedoman Penulisan Skripsi Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, 2014.
- Rita prasetiani, 2004 *Deiksis dalam bahasa arab* (tesis: fakultas ilmu pengetahuan budaya universitas indonesia:depok .
- Saussure, 2006, *W. Terrence Gorden, Saussure For Beginners, ed. Mey Setiyanti dan Hendrikus Panggalo*, Yogyakarta: Kanisius.
- Sugiono,2013, *memahami peneitian kualitatif*, bandung: Alfabeta
- Sudaryanto,2010, *Penorika Hakikat Bahasa* , Yogyakarta: Universitas Sanata Dharma.
- Teguh setiawan, *Sitem deiksis dalam tindak kommunikasi*

ثبت مرجع

المراجع العربية

أحمد أوزي ، تحليل المضمون و منهجية البحث، كلية علوم التربية جامعة محمد الخمس.

لشيخ مصطفى الغلاييني ، 2007، جامع الدروس العربية، بيرت لبنان: دار الفكر.

محمد زلطني، المقاربة التداولية ، جامعة مالك سعديّة قسم اللغة العربية وادبها: المكتة العربية

السعودية.

المراجع الأجنبية

Abdullah Hasan, 2005, *Linguistik Am* : Akademia.

Bambang kaswanti purwo, *deiksis dalam bahasa indonesia* , jakarta: universitas indoensia.

Fatimah Djadjasudarma, 2006, *Metode Linguistik Ancangan Methode Penelitian dan Kajian*, Bandung: Refika aditama.

George Yule, 1996, Pragmatics, diterjemahkan oleh Rombe Mustajbdengan judul paragamtik, yogyakarta: pustaka pelajar.

Heppy Leo Mustika, *Analisis Deiksis Persona pada Bahasa Rusia* , Universitas Padjadjaran.

<http://banjirembun.blogspot.com/2012/04/penelitian-kepustakaan.html>

<https://badriyadi.wordpress.com/proposal-penelitian/kesantunan-berbahasa/>

<http://slasharm.blogspot.com/2011/12/kungfu-panda-sequel.html?m=1>

<http://nova-myutz.blogspot.co.id/2009/05/analisis-konteks-wacana-novel-boing.html>

http://id.m.wikipedia.org/wiki/Kung_Fu_Panda

<http://www.subtitles.to/subtitles>

<http://namafilm.blogspot.co.id>

I Dewa Putu Wijana Dan Muhammad Rohmadi, *Analisis Wcna Pragamtik:Kajian Teroi Dan Analisis* .

Istanto Putro Agung, 2006, *Deiksis Persona Pada Novel “Brownies “ Biarkan Rasa Yang Memilih” Karang Fira Basuki”* , Universitas Sanata Dharma, Jurusan Sastra Indonesia, .

Luise cumming, pragmtics, 2007, a multidisiplinary perspective, diterjemahkan eti setiawati dkk. Dengan judul pragamtics prespektif multidisipliner, yogyakarta: pustaka pelajar.

Nuryati Yuliana, 2011 *Analisis Pragamtik Dalam Kartun Editorial “Kabar Bang One” Pada Program Berita Tv Bang One* (Universitas Sebelas Maret Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan: Surakarta.

Muhammad,2011, *Metode Penelitian Bahasa* , Jogajakarta: Ar-Ruz Media.

Mulyana, 2005, *kajian wacana, teori, metode, dan aplikasi prinsip-prinsip analaisi wacana* (yogyakarta: tiara wacana, 2005), 10.

Muhammad Muhyidin, 2010, *Terjemah Tuhfatus Saniyah (Ilmu Nahwu)* Tegal: Ash-Saf Media.

Mery ansiska. dkk, *Penggunaan deiksis perosana dan tempat dalam novel supernova 1 karya dee* (program studi pendidikan bahasa dan sastra indonesia FkIP Untas), 2.

Pedoman Penulisan Skripsi Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, 2014.

Rita prasetiani, 2004 *Deiksis dalam bahasa arab* (tesis: fakultas ilmu pengetahuan budaya universitas indonesia:depok .

Saussure, 2006, *W. Terrence Gorden, Saussure For Beginners, ed. Mey Setiyanti dan Hendrikus Panggalo*, Yogyakarta: Kanisius.

Sugiono,2013, *memahami peneitian kualitatif*, bandung: Alfabeta

Sudaryanto,2010, *Penorika Hakikat Bahasa* , Yogyakarta: Universitas Sanata Dharma.

Teguh setiawan, *Sitem deiksis dalam tindak kommunikasi*,

